

L'ITALIA DEL BELCANTO

QUATTRO CONCERTI ALL'ISTITUTO

A BELCANTO ITÁLIÁJA

NÉGY KONCERT AZ OLASZ INTÉZETBEN

È con grande gioia che possiamo annunciare l'organizzazione, presso l'Istituto Italiano di Cultura, di 4 concerti consacrati al belcanto (17 settembre, 27 ottobre, 29 novembre e 14 dicembre 2005).

La Fondazione Opera Historica è composta da artisti appassionati del belcanto italiano. Il suo nome è legato alla prima assoluta de *I Puritani* di Bellini: questa meravigliosa opera di Bellini è stata infatti eseguita per la prima volta nel Teatro dell'Opera di Budapest nel 1996, su proposta della fondazione. Ha ottenuto un successo strepitoso: sia il pubblico sia la critica l'hanno accolta incantati. La nostra ultima esecuzione de *I Puritani* risale all'agosto del 2003, nell'ambito del festival internazionale di musica TIVOLI di Copenaghen.

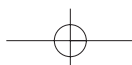
Personalmente ritengo che esistano due tipologie di spettacoli d'opera: quelle il cui successo è prevedibile e scontato, e quelle in cui le canzoni rapiscono l'anima, suonando con un tale fervore e trasporto, da riuscire indimenticabili, tanto da diventare leggendarie. Posso essere grata agli dei per il fatto che nel corso della mia carriera artistica io abbia potuto assistere a questa esperienza catartica diverse volte. Ed è sempre successo grazie ad opere di Bellini, Donizetti, Verdi, Rossini.

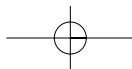
A volte avviene che il direttore d'orchestra, i cantanti solisti, l'orchestra e il coro ardano assieme con umiltà devota e manifesta sul falò preparato dall'autore dell'opera. Colui che può accendere questo falò è sempre un grande direttore d'orchestra, come lo sono stati il sempre appassionato maestro Giuseppe Patanè, il grande



Nagy örömiinkre szolgál, hogy az Olasz Kultúrintézet lehetőséget ad, hogy 4 koncerten áldozhassunk a „belcanto oltárán”. (2005. szeptember 17., október 27., november 29., december 14.).

Az Opera Historica Alapítvány művészei az olasz belcanto szerelmesei. Nevükhöz fűződik Bellini: I Puritani című opera „ősbemutatója”; a budapesti Operában ugyanis 1996-ban először csendült fel





maestro eternamente giovane L. Gardelli; in Ungheria il mago del belcanto è Miklós Erdélyi, e negli ultimi anni si è aggiunto anche il maestro dal carattere dirompente Ricco Saccani.

Queste persone hanno rappresentato i favolosi decenni del belcanto italiano, della cultura dell'opera italiana presso il Teatro dell'Opera Ungherese. Dopo di loro è rimasto un grande vuoto: ci mancano, come pure ci manca l'esigente e fondamentale rispetto dell'autore e dell'opera da loro introdotto.

La nostra fondazione si è posta questo nobile obiettivo: curare le tradizioni del belcanto, portare in scena opere che non si sono potute ascoltare da lungo tempo, ingiustamente dimenticate, e rappresentarle al più alto livello artistico possibile.

Nell'attuale serie di nostri concerti abbiamo inserito: *serata di arie e duetti di Éva Pánczél e Márta Mária Szűcs*, il 17 settembre; *arie e insiemi di grande popolarità*, il 27 ottobre; *le opere del belcanto e le loro trasposizioni da parte di Liszt*, il 29 novembre; *Bellini: La Sonnambula – un profilo dell'opera*, il 14 dicembre.

Speriamo di poter fare cosa gradita con questi concerti, almeno quanto in occasione della serata intitolata "Il fascino del Belcanto", nel novembre del 2004. Ringraziamo ancora una volta l'Istituto Italiano di Cultura per l'appoggio e il direttore Arnaldo Dante Marianacci per l'aiuto offertoci!

Márta Szűcs

Four concerts dedicated to *belcanto* will be presented at the Italian Institute of Culture in Budapest from September through December 2005. The purpose of these concerts is to help strengthen the traditions of *belcanto* by staging works that are little known and unjustly forgotten. The Foundation Opera Historica is composed of artists who love Italian *belcanto*, and the fervor and passion of their interpretations will guarantee the success of the concerts.

e csodálatos Bellini mű, az alapítvány kezdeményezésére. Frenetikus sikert aratott, a közönség és a szakma egyaránt elragadtatással fogadta. E művet legutóbb 2003. augusztusában a TIVOLI nemzetközi zenei fesztiválon Koppenhágában adtuk elő.

Számomra kétféle operaelőadás létezik: vannak a megbízható-kiszámítható sikerűek, és vannak a lélek-szárnyaló dalaink különleges rezgésszámú, izzó megszólalásai, melyek felejthetetlen élménnyé, legendává válnak. Hálás lehetek az égieknek, hogy művészi pályám során többször megérintett ez a katartikus élmény. És mindig Bellini, Donizetti, Verdi, Rossini művei kapcsán.

Amikor a karmester, énekes-szólísták, zenekar, kórus kendőzetben, odaadó alázattal együtt izzanak a szerző műve által felkínált máglyán. S aki képes meggyújtani e máglyát, az mindig a nagyformátumú karmester, olyan, mint az örökízű nagy mester Giuseppe Patané, az örökifjú nagy tanító L. Gardelli; a belcanto magyar mágusa Erdélyi Miklós, és az utóbbi években, a kirobbanó temperamentumú Ricco Saccani.

Ők hozták el az olasz belcanto, az olasz opera kultúrájának virágzó évtizedeit a Magyar Állami Operaházba. Nagy űr támadt utánuk, hiányoznak, és hiányzik az általuk megteremtett igény a szerző és művének elsődleges tiszteletben tartása.

Az alapítványt is e nemes cél vezérli; ápolni a belcanto hagyományait, megszólaltatni régen hallott, méltánytalanul elhanyagolt műveket, s mindezeket a lehető legmagasabb művészi fokon előadni.

A mostani koncertsorozatunkban szerepel Pánczél Éva és Szűcs Márta Mária arie és duett estje szeptember 17-én; Népszerű ariák és együttesek október 27-én; A belcanto operák és Liszt átírataik november 29-én; Bellini: Az alvajáró (La Sonnambula), az opera keresztmetszete december 14-én.

Reméljük, hogy örömet szerzünk e koncert kínálattal, legalább úgy, mint legutóbb 2004. novemberében „A Belcanto búvóletében”. Még egyszer köszönjük az Olasz Kulturintézet támogatását, az igazgató úr, Arnaldo Dante Marianacci segítőkészségét!

Szűcs Márta

